KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e augustus 1966 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende zetmeel en poeders voor pudding", heeft de 6e oktober 1966 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 6 août 1966, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux amidons, fécules et poudres pour pudding", a donné le 6 octobre 1966 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt ertoe regelen vast te stellen betreffende de benaming, de fabricage, de bereiding, het vervoer, het voorhanden houden tot handelsdoeleinden, de bewaring, de verkoop en het te koop aanbieden, de overdracl onder al dan niet bezwarende titel, de distributie van zetmeel en poeders voor pudding.

Het ontwerp-besluit sluit aan bij twee aanbevelingen gedaan door het comité van Ministers van de Benelux Economische Unie (derde en vierde lid van de aanhef).

ALGEMENE OPMERKINGEN.

I. In de adviezen nrs L.9646/1 en L.9716/1 van 8 en 14 juli 1966 werd bij soortgelijke ontwerpen betreffende deegwaren enerzijds en cacao en chocolade anderzijds volgende opmerking gemaakt :

"Daar al deze bepalingen zoniet uitsluitend dan toch in hoofdzaak het belang van de hygiëne en de volksgezondheid op het oog hebben en bedrog en vervalsing op dit gebied willen voorkomen bij zoverre dat geen enkele van deze bepalingen een uitsluitend economisch doel nastreeft, vindt het ontwerp de nodige rechtsgrond in de wet van 20 juni 1964 waarnaar in het eerste lid van de aanhef wordt verwezen.

Daar voor de bepalingen welke gelijktijdig een sanitair en een economisch doel nastreven het hoger doel,met name de volksgezondheid,primeert en daar bovendien bij overtreding van deze bepalingen slechts een enkele, steeds de zwaarste straf moet worden uitgesproken - hier de straf uit de sanitaire wet -, is het overbodig naar de in het tweede lid van de aanhef aangehaalde wet van 9 februari 1960 te verwijzen".

Bij de bespreking van het huidig ontwerp is door de afgevaardigde ambtenaren op geen bepaling gewezen die een uitsluitend economisch doel zou nastreven. Voormelde opmerking is dus op dit ontwerp ook volkomen toepasselijk.

II. Artikel 9 draagt de met de uitvoering van dit ontwerp-besluit belaste Ministers, namelijk die van Volksgezondheid en die van Economische Zaken, op,de personeelsleden aan te wijzen die benevens de officieren van gerechtelijke politie gemachtigd zijn de overtredingen van de bepalingen van het ontwerp-besluit op te sporen en vast te stellen.

Naar luid van artikel 6, § 1, van de wet van 1964 houden, onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, de burgemeester of diens afgevaardigde, alsook de ambtenaren daartoe aangewezen door de Minister die de Volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft, toezicht over de uitvoering van de krachtens die wet uitgevaardigde maatregelen of verordeningen.

In zover artikel 9 van deze wettelijke bepaling afwijkt, is het onwettig, en in zover het die herhaalt, is het overbodig ; het dient derhalve te worden weggelaten.

III. Artikel 10 bedoelt de straffen, die onderscheidenlijk door de voedingswarenwet van 1964 en door de economische wet van 1960 zijn gesteld, bij overtreding van het ontwerp-besluit toepasselijk te stellen al naargelang de overtreden bepalingen door een essentieel sanitaire dan wel door een essentieel economische zorg zijn ingegeven.

.../...

Afgezien van het feit dat deze bepaling onwettig is omdat, zoals reeds gezegd, wanneer twee strafwetten gelijktijdig van toepassing zijn, die wet moet worden toegepast welke de zwaarste sancties inhoudt, in casu de wet op de voedingswaren, moge er nogmaals aan worden herinnerd dat er in het ontwerp-besluit geen bepalingen voorkomen die van een essentieel economische zorg uitgaan.

Derhalve dient de redactie van dit artikel als volgt te worden gewijzigd : in het eerste lid schrappe men de woorden : "... die beantwoorden aan bezorgdheden van essentieel sanitaire aard ...", terwijl het tweede lid moet worden weggelaten.

VORMOPMERKINGEN.

Artikel 4 dient te worden gesteld als volgt :

"Artikel 4.-

Voor de toepassing van artikel 13 van de wet van 20 juni 1964 betreffende het toezicht op voedingswaren of -stoffen en andere produkten worden schadelijk verklaard de waren bedoeld in artikel 3, 1° ".

In artikel 5, § 1, eerste lid, vervange men "houders" door "recipiënten".

Het verdient aanbeveling in § 2 van hetzelfde artikel te schrijven : "... moeten ook worden vermeld op de fakturen ...".

.../...

De inleidende zin van artikel 11 zou beter gesteld worden als volgt : "Opgeheven worden : ...".

Het verdient aanbeveling op het einde van artikel 12 te schrijven : "... op deze waarin het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

In artikel 13 dient alleen de Minister van Volksgezondheid met de uitvoering te worden belast.

Le projet a pour objet l'établissement de règles concernant la dénomination, la fabrication, la préparation, le transport, la détention à des fins commerciales, la conservation, la vente et l'exposition en vente, la cession à titre onéreux ou gratuit et la distribution des fécules et poudres pour pudding.

L'arrêté en projet est pris à la suite de deux recommandations du comité des Ministres de l'Union économique du Benelux (alinéas 3 et 4 du préambule).

OBSERVATIONS GENERALES.

I. Dans les avis n°s L.9646/1 et L.9716/1 donnés le 8 et le 14 juillet 1966 sur des projets similaires relatifs l'un aux pâtes alimentaires, l'autre au cacao et au chocolat, le Conseil d'Etat a formulé l'observation suivante :

"Toutes ces dispositions sont prises, sinon exclusivement du moins essentiellement, dans l'intérêt de l'hygiène et de la santé publique et tendent à empêcher les tromperies et les falsifications dans ce domaine, au point qu'aucune d'entre elles n'a en vue un objectif d'ordre exclusivement économique; dès lors, le projet trouve un fondement légal suffisant dans la loi du 20 juin 1964, mentionnée à l'alinéa 1er du préambule.

Etant donné que dans le cas de dispositions visant à la fois un objectif d'ordre sanitaire et un objectif d'ordre économique, c'est le but le plus élevé, en d'autres termes la santé publique, qui prime, qu'en outre, les infractions aux dites dispositions doivent être punies d'une seule peine, la plus lourde - en l'espèce , la peine prévue par la loi sanitaire - , la référence que l'alinéa 2 du préambule fait à la loi du 9 février 1960 est superflue".

Au cours de l'examen du présent projet les fonctionnaires délégués n'ont indiqué aucune disposition qui aurait en vue un objectif d'ordre exclusivement économique; aussi l'observation sus-rappelée vaut-elle pleinement pour ce projet.

II. L'article 9 confie aux Ministres chargés de l'exécution de l'arrêté en projet, c'est-à-dire aux Ministres de la Santé publique et des Affaires économiques, la mission de désigner les agents qui, outre les officiers de police judiciaire, auront à rechercher et à constater les infractions aux dispositions de l'arrêté à intervenir.

La loi de 1964 dispose en son article 6, § 1er, que, sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, le bourgmestre ou son délégué, ainsi que les agents désignés à cette fin par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions surveillent l'exécution des mesures ou des règlements arrêtés en vertu de ladite loi.

En conséquence, l'article 9 est illégal dans la mesure où il déroge à cette disposition et superflu dans la mesure où il fait double emploi avec elle; il doit dès lors être omis.

III. L'article 10 tend à appliquer aux infractions aux dispositions de l'arrêté en projet, les peines prévues soit par la loi sur les denrées alimentaires de 1964 soit par la loi économique de 1960, selon que les dispositions enfreintes répondent à des préoccupations d'ordre essentiellement sanitaire ou à des préoccupations d'ordre essentiellement économique.

.../...

Tout d'abord, cette disposition est illégale pour le motif que, comme il a été dit, quand deux lois pénales trouvent simultanément à s'appliquer, c'est celle qui prescrit les peines les plus lourdes , en l'occurrence la loi sur les denrées alimentaires, qui doit être obligatoirement appliquée; de plus, le projet, il convient de le rappeler, ne prévoit aucune disposition qui réponde à des préoccupations d'ordre essentiellement économique.

Il importe donc de modifier la rédaction de l'article 10; à l'alinéa 1er, les mots " ... répondant à des préoccupations d'ordre essentiellement sanitaire ..." seront supprimés, tandis que l'alinéa 2 sera omis.

OBSERVATIONS DE FORME.

L'article 4 devrait se lire ainsi qu'il suit :

"Article 4.-

Pour l'application de l'article 13 de la loi du 20 juin 1964 sur le contrôle des denrées ou substances alimentaires et autres produits, sont déclarés nuisibles, les denrées visées à l'article 3,1°".

Dans la version néerlandaise, il convient :

- à l'article 5, § 1er, alinéa 1er, de remplacer le terme "houders" par "recipiënten";
- à l'article 5, § 2, de dire "... moeten ook worden vermeld op de fakturen ..." ;
- dans la phrase liminaire de l'article 11, de dire : "Opgeheven worden : ... ".

.../...

La fin de l'article 12 doit se lire ainsi :
" ... qui suit celui au cours duquel il aura été publié au Moniteur belge".

A l'article 13, seul le Ministre de la Santé publique doit être chargé de l'exécution de l'arrêté.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	staatsraad, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H. BUCH, G. BAETEMAN,	staatsraden, conseillers d'Etat,	
	R. de RYKE, J. DE MEYER,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	M. JACQUEMIJN,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.